

YARIŞMALARDA SORULACAK

48/FETİH SÛRESİ KELİME VE TERKİP MEALLERİ

AYET NO	AYET METNİ	MEAL	KELİME / TERKİB	KELİME / TERKİB MEALİ
1	إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُّبِينًا	Biz sana doğrusu apaçık bir fetih ihsan ettik. (1)	فَتَحْنَا	Biz açtık (ihsan ettik).
			فَتْحًا مُّبِينًا	Apaçık bir fetih
2	لِيَغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ وَيُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَيَهْدِيَكَ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا	Böylece Allah, senin geçmiş ve gelecek günahını bağışlar. Sana olan nimetini tamamlar ve seni doğru bir yola iletir. (2)	لِيَغْفِرَ	Bağışlaması için/bağışlasın diye.
			مَا تَقَدَّمَ	Geçmiş
			وَمَا تَأَخَّرَ	Gelecek
			وَيُتِمَّ	Tamamlaması için/tamamlasın diye
			نِعْمَتَهُ	Nimetini
			وَيَهْدِيَكَ	Seni iletin diye
			صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا	Dosdoğru bir yola
3	وَيَنْصُرَكَ اللَّهُ نَصْرًا عَزِيمًا	Ve sana şanlı bir zaferle yardım eder. (3)	وَيَنْصُرَكَ	Sana yardım etsin diye
			نَصْرًا عَزِيمًا	Şanlı bir zaferle
4	هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ السَّكِينَةَ فِي قُلُوبِ الْمُؤْمِنِينَ لِيَزْدَادُوا إِيمَانًا مَعَ إِيمَانِهِمْ وَلِلَّهِ جُنُودُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا	İmanlarını bir kat daha arttırsınlar diye müminlerin kalplerine güven indiren O'dur. Göklerin ve yerin orduları Allah'ındır. Allah bilendir, her şeyi hikmetle yapandır. (4)	أَنْزَلَ	İndirdi.
			السَّكِينَةَ	Huzur ve güven
			فِي قُلُوبِ الْمُؤْمِنِينَ	Mü'minlerin kalplerine
			لِيَزْدَادُوا	Arttırmaları için/Arttırsınlar diye
			جُنُودِ السَّمَوَاتِ	Göklerin orduları
			وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا	Allah hakkıyla bilendir, hüküm ve hikmet sahibidir.
5	لِيُدْخِلَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَيُكَفِّرُ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَكَانَ ذَلِكَ عِنْدَ اللَّهِ فَوْزًا عَظِيمًا	(Bütün bu lütuflar) mümin erkeklerle mümin kadınları, içinde ebedî kalacakları, zemininden ırmaklar akan cennetlere koyması, onların günahlarını örtmesi içindir. İşte bu, Allah katında büyük bir kurtuluştur. (5)	لِيُدْخِلَ	Girdirmesi için/Girdirsın diye
			الْمُؤْمِنِينَ	Mü'min erkekler(i)
			وَالْمُؤْمِنَاتِ	Mü'min kadınlar(ı)
			جَنَّاتٍ	Cennetler
			تَجْرِي	Akıyor
			مِنْ تَحْتِهَا	Altından

			الْأَنْهَارُ	Irmaklar
			خُلَيْدِينَ فِيهَا	Ebediyen içinde kalmak üzere
			وَيُكَفِّرُ	Bağışlaması için/Bağışlasın diye
			سَيِّئَاتِهِمْ	Onların günahlarını
			وَكَانَ ذَلِكَ	İşte bu
			عِنْدَ اللَّهِ	Allah katında
			فَوْزًا عَظِيمًا	Büyük bir kurtuluştur.
6	وَيُعَذِّبُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَاتِ الظَّالِمِينَ بِاللَّهِ ظَنَّ السَّوْءَ عَلَيْهِمْ دَائِرَةُ السَّوْءِ وَغَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَلَعَنَهُمْ وَأَعَدَّ لَهُمْ جَهَنَّمَ وَسَاءَتْ مَصِيرًا	(Bir de bunlar) Allah hakkında kötü zanda bulunan münafık erkeklere ve münafık kadınlara, Allah'a ortak koşan erkeklere ve ortak koşan kadınlara azap etmesi içindir. Müslümanlar için bekledikleri kötülük çemberi başlarına gelsin! Allah onlara gazap etmiş, lânetlemiş ve cehennemi kendilerine hazırlamıştır. Orası ne kötü bir yerdir! (6)	وَيُعَذِّبُ	Azap etmesi için/Azap etsin diye
			الْمُنَافِقِينَ	Münafık erkekler
			وَالْمُنَافِقَاتِ	Münafık kadınlar
			وَالْمُشْرِكِينَ	Allah'a ortak koşan erkekler
			وَالْمُشْرِكَاتِ	Allah'a ortak koşan kadınlar
			الظَّالِمِينَ بِاللَّهِ	Allah hakkında zanda bulunan
			ظَنَّ السَّوْءَ	Kötü zan
			دَائِرَةُ السَّوْءِ	Kötülük (bela) çemberi
			وَعَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ	Allah onlara gazap etmiştir.
			وَلَعَنَهُمْ	Onları lânetlemiştir.
			وَأَعَدَّ لَهُمْ جَهَنَّمَ	Onlar için cehennemi hazırlamıştır.
			وَسَاءَتْ مَصِيرًا	Orası ne kötü bir varış yeridir!
7	وَلِلَّهِ جُنُودُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا	Göklerin ve yerin orduları Allah'ındır. Allah azîzdür, hakîmdir. (7)	جُنُودُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ	Göklerin ve yerin orduları.
			وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا	O sonsuz (mutlak) güç ve hikmet sahibidir.
8	إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَهِيدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا	Şüphesiz biz seni, şahit, müjdeleyici ve uyarıcı olarak gönderdik. (8)	إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ	Şüphesiz biz seni gönderdik.
			وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا	Müjdeleyici ve uyarıcı olarak
9	لِتُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتُعَزِّرُوهُ وَتُوَقِّرُوهُ وَتُسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا	Ta ki (ey müminler!) Allah'a ve Resûlüne iman edesiniz, Resûlüne yardım edesiniz, O'na saygı gösteresiniz ve sabah akşam Allah'ı tesbih edesiniz. (9)	لِتُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ	Allah'a ve Resûlüne inanasınız diye
			وَتُعَزِّرُوهُ	Ona yardım edesiniz
			وَتُوَقِّرُوهُ	Ona saygı gösteresiniz
			وَتُسَبِّحُوهُ	Allah'ı tesbih edesiniz

			بُكْرَةً	Sabah
			وَأَصِيلًا	Akşam
10	<p>إِنَّ الدِّينَ بُيُوعَاتُكَ إِنَّمَا يُبَايِعُونَ اللَّهَ يَدُ اللَّهِ فَرْقٌ أَيْدِيهِمْ فَمَنْ نَكَتَ فَإِنَّمَا يَنْكُتُ عَلَى نَفْسِهِ وَمَنْ أَوْفَى بِمَا عَاهَدَ عَلَيْهِ اللَّهُ فَسَيُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا</p>	<p>Sana yeminle bağlılık sözü verenler gerçekte bu sözü Allah'a vermiş oluyorlar, Allah'ın eli onların elleri üzerindedir. Bu sebeple kim Allah'a verdiği ahdi bozarsa ancak kendi aleyhine bozmuş olur, Allah'a verdiği sözün gereğini yerine getirene ise Allah yakında büyük ödül verecektir. (10)</p>	<p>إِنَّ الدِّينَ بُيُوعَاتُكَ</p> <p>إِنَّمَا يُبَايِعُونَ اللَّهَ</p> <p>يَدُ اللَّهِ</p> <p>فَرْقٌ أَيْدِيهِمْ</p> <p>فَمَنْ نَكَتَ</p> <p>فَإِنَّمَا يَنْكُتُ عَلَى نَفْسِهِ</p> <p>وَمَنْ أَوْفَى</p> <p>بِمَا عَاهَدَ عَلَيْهِ اللَّهُ</p> <p>فَسَيُؤْتِيهِ</p> <p>أَجْرًا عَظِيمًا</p>	<p>Muhakkak ki sana biat edenler (Bağlılık sözü verenler)</p> <p>Ancak Allah'a biat etmiş olurlar.</p> <p>Allah'ın eli (Allah'ın yardımı, hıfz-ı emâni)</p> <p>Onların ellerinin üzerindedir.</p> <p>Kim ahdini bozarsa</p> <p>Ancak kendi aleyhine bozmuş olur.</p> <p>Kim de vefa gösterirse</p> <p>Allah ile olan ahdine</p> <p>Allah ona verecektir.</p> <p>Büyük bir mükâfat</p>
11	<p>سَيَقُولُ لَكَ الْمُخَلَّفُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ شَغَلْنَا أَمْوَالَنَا وَأَهْلُونَا فَاسْتَغْفِرْ لَنَا يُقُولُونَ بِأَلْسِنَتِهِمْ مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ قُلْ فَمَنْ يَمْلِكُ لَكُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ بِكُمْ ضَرًّا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ نَفْعًا بَلْ كَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا</p>	<p>Arap kabilelerinden savaşa katılmayanlar sana, gönüllerinde olmayanı dillerinin ucuyla söyleyerek, “Bizi mallarımız ve ailelerimiz alıkoydu, bu yüzden Allah'ın bizi bağışlamasını iste” diyecekler. Onlara şöyle de: “Size bir zarar gelmesini isterse veya size iyilik etmeyi murat ederse, sizin için Allah'a karşı herhangi bir şey yapmaya kimin gücü yeter? Hayır! Allah bütün yaptıklarınızı bilmektedir; (11)</p>	<p>سَيَقُولُ لَكَ</p> <p>الْمُخَلَّفُونَ</p> <p>مِنَ الْأَعْرَابِ</p> <p>شَغَلْنَا</p> <p>أَمْوَالَنَا</p> <p>وَأَهْلُونَا</p> <p>فَاسْتَغْفِرْ لَنَا</p> <p>يُقُولُونَ بِأَلْسِنَتِهِمْ</p> <p>مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ</p> <p>قُلْ</p> <p>فَمَنْ يَمْلِكُ</p> <p>لَكُمْ</p> <p>مِنَ اللَّهِ شَيْئًا</p> <p>إِنْ أَرَادَ بِكُمْ</p> <p>ضَرًّا</p>	<p>Sana diyecekler.</p> <p>Savaşa katılmayıp geri kalmış olanlar</p> <p>Bedevîlerden (Arap kabilelerinden)</p> <p>Bizi alıkoydu.</p> <p>Mallarımız</p> <p>Ailelerimiz</p> <p>Allah'tan bizim için af dile.</p> <p>Onlar dilleriyle söylerler.</p> <p>Kalplerinde olmayanı</p> <p>De ki:</p> <p>Kimin gücü yeter.</p> <p>Sizin için</p> <p>Allah'a karşı herhangi bir şey yapmaya</p> <p>Allah sizin için dilerse</p> <p>Bir zarar (gelmesini)</p>

			أَوْ أَرَادَ بِكُمْ	Yahut sizin için dilerse
			تَنْعَا	Bir yarar (elde etmenizi)
			بَلْ كَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا	Hayır, Allah yaptıklarınızdan haberdardır.
12	بَلْ ظَنَنْتُمْ أَنْ لَنْ يَنْقَلِبَ الرَّسُولُ وَالْمُؤْمِنُونَ إِلَىٰ أَهْلِيهِمْ أَبَدًا وَزَيِّنَ ذَلِكَ فِي قُلُوبِكُمْ وَظَنَنْتُمْ ظَنَّ السَّوْءِ وَكُنْتُمْ قَوْمًا بُورًا	Tam aksine siz, resulün ve müminlerin artık ailelerine hiç dönemeyeceklerini sandınız, bu gönlünüze hoş geldi. Kötü zanna kapıldınız ve kaybedenler siz oldunuz!” (12)	بَلْ ظَنَنْتُمْ	Aslında siz sanmıştınız.
			أَنْ لَنْ يَنْقَلِبَ	Bir daha dönmeyeceğini
			الرَّسُولُ وَالْمُؤْمِنُونَ	Peygamberin ve müminlerin
			إِلَىٰ أَهْلِيهِمْ	Ailelerine
			أَبَدًا	Hiçbir zaman, ebediyen
			وَزَيِّنَ ذَلِكَ	Bu güzel göründü.
			فِي قُلُوبِكُمْ	Sizin gönüllerinize
			وَظَنَنْتُمْ ظَنَّ السَّوْءِ	Kötü zanda bulundunuz.
			وَكُنْتُمْ	Siz oldunuz.
			قَوْمًا بُورًا	Helâki hak etmiş bir topluluk
13	وَمَنْ لَمْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ فَإِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَجِيرًا	Kim Allah’a ve resulüne iman etmezse bilsin ki biz, kâfirler için kavurucu bir ateş hazırladık. (13)	وَمَنْ لَمْ يُؤْمِنْ	Kim iman etmezse
			فَإِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ	(Bilsin ki) biz, kâfirler için hazırladık.
			سَجِيرًا	Kavurucu bir ateş
14	وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا	Göklerin ve yerin hükümranlığı Allah’a aittir; dilediğini bağışlar, dilediğine de azap eder. Bununla beraber O, ziyadesiyle bağışlamakta ve çok esirgemektedir. (14)	وَلِلَّهِ	Allah’a aittir.
			مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ	Göklerin ve yerin hükümranlığı
			يَغْفِرُ	Bağışlar.
			لِمَنْ يَشَاءُ	Dilediği kimseyi
			وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ	Dilediğine de azap eder.
			وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا	Allah çok bağışlayan, çok merhamet edendir.
15	سَيَقُولُ الْمُخَلَّفُونَ إِذَا انطَلَقْتُمْ إِلَىٰ مَعَانِمَ لِتَأْخُذُوهَا ذَرُونَا نَتَّبِعْكُمْ يُرِيدُونَ أَنْ يُبَدِّلُوا كَلِمَ اللَّهِ قُلْ لَنْ تَتَّبِعُونَا كَذَلِكُمْ قَالَ اللَّهُ مِنْ قَبْلُ فَسَيَقُولُونَ بَلْ تَحْسُدُونَنَا بَلْ كَاثِبُونَ يَقْتُلُونَ إِلَّا قَلِيلًا	Ele geçirmek üzere ganimetlere doğru hareket ettiğinizde, savaştan geri duranlar, “Bırakın bizi, size katılımlım” diyecekler. Onlar, Allah’ın hükmünü değiştirmek istiyorlar. De ki: “Asla bizim peşimize takılamayacaksınız, Allah sizin için daha önce böyle buyurdu.” Bunun üzerine de “Hayır, bizi kıskanıyorsunuz” diyecekler. Oysa onlar (işin hakikatini)	إِذَا انطَلَقْتُمْ	Siz hareket edip giderken
			إِلَىٰ مَعَانِمَ	Ganimetlere doğru
			لِتَأْخُذُوهَا	Onları almak (ele geçirmek) için
			ذَرُونَا نَتَّبِعْكُمْ	Bırakın biz de sizinle gelelim.
			يُرِيدُونَ	Onlar isterler.

		kavramakta güçlük çekiyorlar. (15)	أَنْ يُبَيِّنُوا كَلِمَةَ اللَّهِ	Allah'ın sözünü/hükmünü değiştirmek
			لَنْ تَتَّبِعُونَا	Siz bizimle asla gelmeyeceksiniz
			كَذَلِكَ قَالَ اللَّهُ مِنْ قَبْلُ	Allah önceden böyle buyurmuştur.
			فَسَيَقُولُونَ	Bunun üzerine diyecekler.
			بَلْ تَخَسِدُونَنَا	Hayır, siz bizi çekemiyorsunuz/kıskanıyorsunuz.
			بَلْ كَانُوا لَا يَفْقَهُونَ إِلَّا قَلِيلًا	Tam aksine kendileri kavramakta güçlük çekiyorlar.
16	قُلْ لِلْمُخَلَّفِينَ مِنَ الْأَعْرَابِ سُدْعُونَ إِلَى قَوْمِ آبَائِهِمْ أَوْ يُسَلِّمُونَ فَإِنْ تُطِيعُوا يُؤْتِكُمُ اللَّهُ أَجْرًا حَسَنًا وَإِنْ تَوَلَّوْا كَمَا تَوَلَّيْتُمْ مِنْ قَبْلُ يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا	Bedevilerden (seferden) geri kalmış olanlara de ki: Siz yakında çok kuvvetli bir kavme karşı savaşmaya çağırılacaksınız. Onlarla, teslim oluncaya kadar savaşacaksınız. Eğer emre itaat ederseniz, Allah size güzel bir mükâfat verir. Ama önceden döndüğünüz gibi yine dönecek olursanız sizi acıklı bir azaba uğrattır. (16)	قُلْ لِلْمُخَلَّفِينَ مِنَ الْأَعْرَابِ سُدْعُونَ	(Savaştan) geri kalmış olanlara de ki:
			إِلَى قَوْمِ آبَائِهِمْ	Bedevilerden
			أَوْ يُسَلِّمُونَ	Siz yakında çağırılacaksınız.
			فَإِنْ تُطِيعُوا	Bir kavme karşı
			يُؤْتِكُمُ اللَّهُ أَجْرًا حَسَنًا	Çok kuvvetli
			وَإِنْ تَوَلَّوْا	Onlarla savaşmaya
			كَمَا تَوَلَّيْتُمْ مِنْ قَبْلُ	(Onlar) Teslim oluncaya kadar
			يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا	Eğer itaat ederseniz
				Allah size verir.
				Güzel bir mükâfat
				Ama yine dönerseniz.
				Önceden döndüğünüz gibi
				Allah sizi acıklı bir azabla cezalandırır.
17	لَيْسَ عَلَى الْأَعْمَى حَرْجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ حَرْجٌ وَلَا عَلَى الْمَرْيُومِ حَرْجٌ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَمَنْ يَتَوَلَّ يُعَذِّبْهُ عَذَابًا أَلِيمًا	Köre vebal yoktur, topala da vebal yoktur, hastaya da vebal yoktur. (Bunlar savaşa katılmak zorunda değildirler.) Kim Allah'a ve Peygamberine itaat ederse, Allah onu altından ırmaklar akan cennetlere sokar. Kim de geri kalırsa, onu acı bir azaba uğrattır. (17)	لَيْسَ عَلَى الْأَعْمَى حَرْجٌ	Köre güçlük yoktur. (Savaşa katılma hususunda)
			وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ حَرْجٌ	Topala güçlük yoktur.
			وَلَا عَلَى الْمَرْيُومِ حَرْجٌ	Hastaya güçlük yoktur.
			وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ	Kim Allah'a ve Peygamberine itaat ederse
			يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ	Allah onu cennetlere koyar.
			تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ	İçlerinden ırmaklar akan
			وَمَنْ يَتَوَلَّ	Kim de yüz çevirirse
			يُعَذِّبْهُ عَذَابًا أَلِيمًا	Onu elem dolu bir azaba uğrattır.

18	لَقَدْ رَضِيَ اللَّهُ عَنِ الْمُؤْمِنِينَ إِذْ يُبَايِعُونَكَ تَحْتَ الشَّجَرَةِ فَعَلِمَ مَا فِي قُلُوبِهِمْ فَأَنْزَلَ السَّكِينَةَ عَلَيْهِمْ وَأَثَبَهُمْ فَتْحًا قَرِيبًا	Andolsun ki o ağacın altında sana biat ederlerken Allah, o müminlerden razı olmuştur. Kalplerinde olanı bilmiş, onlara güven duygusu vermiş ve onları pek yakın bir fetihle ödüllendirmiştir. (18)	لَقَدْ رَضِيَ اللَّهُ	Andolsun ki Allah razı olmuştur.
			عَنِ الْمُؤْمِنِينَ	O müminlerden
			إِذْ يُبَايِعُونَكَ	Sana biat ederlerken
			تَحْتَ الشَّجَرَةِ	O ağacın altında
			فَعَلِمَ مَا فِي قُلُوبِهِمْ	Onların kalplerinde olanı bilmiş.
			فَأَنْزَلَ السَّكِينَةَ عَلَيْهِمْ	Onlara huzur, güven duygusu vermiş.
			وَأَثَبَهُمْ	Ve onları ödüllendirmiştir.
			فَتْحًا قَرِيبًا	Pek yakın bir fetihle
19	وَمَغَانِمَ كَثِيرَةً يَأْخُذُونَهَا وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا	Yine onları elde edecekleri birçok ganimetlerle de mükâfalandırdı. Allah üstündür, hikmet sahibidir. (19)	وَمَغَانِمَ	Ganimetlerle (mükâfalandırdı.)
			كَثِيرَةً	Pek çok
			يَأْخُذُونَهَا	Elde edecekleri
			وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا	Allah mutlak güç sahibidir, hüküm ve hikmet sahibidir.
20	وَعَدَكُمُ اللَّهُ مَغَانِمَ كَثِيرَةً تَأْخُذُونَهَا فَعَجَّلَ لَكُمْ هَذِهِ وَكَفَّ أَيْدِيَ النَّاسِ عَنْكُمْ وَلِتَكُونَ آيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ وَيَهْدِيَكُمْ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا	Allah size, elde edeceğiniz birçok ganimet vâdetmiştir. (Bu ganimetlerden) işte şunları hemen vermiş ve insanların ellerini sizden çekmiştir ki bu, müminlere bir işaret olsun ve sizi dosdoğru yola iletsin. (20)	وَعَدَكُمُ اللَّهُ	Allah size vâdetmiştir.
			مَغَانِمَ كَثِيرَةً تَأْخُذُونَهَا	Elde edeceğiniz birçok ganimet
			فَعَجَّلَ لَكُمْ هَذِهِ	(Bu ganimetlerden) işte şunları size hemen vermiş.
			وَكَفَّ أَيْدِيَ النَّاسِ عَنْكُمْ	Ve insanların ellerini sizden çekmiştir.
			وَلِتَكُونَ آيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ	(Allah böyle yaptı) ki, bunlar mü'minler için bir delil olsun
			وَيَهْدِيَكُمْ	Ve sizi iletsin
			صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا	Dosdoğru yola
21	وَأُخْرَى لَمْ تَقْدِرُوا عَلَيْهَا قَدْ أَحَاطَ اللَّهُ بِهَا وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا	Henüz elde edemediğiniz başka ganimetler de vardır ki, onlar Allah'ın bilgi ve kudreti dahilindedir. Allah, her şeye kadirdir. (21)	وَأُخْرَى	Başka (ganimetler de vardır).
			لَمْ تَقْدِرُوا عَلَيْهَا	Henüz elde edemediğiniz
			قَدْ أَحَاطَ اللَّهُ بِهَا	Allah'ın kuşattığı, bilgi ve kudreti dahilinde olan
			وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا	Allah, her şeye kadirdir.
22	وَلَوْ فَتَلَكُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوَلَّوْا الْأَذْبُرَ لَوْ لَوْ لَا يَجِدُونَ وِلِيًّا وَلَا نَصِيرًا	Eğer kâfirler sizinle savaşılsalardı, arkalarına dönüp kaçarlardı. Sonra bir dost ve yardımcı da bulamazlardı. (22)	وَلَوْ فَتَلَكُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا	Eğer kâfirler sizinle savaşılsalardı
			لَوَلَّوْا الْأَذْبُرَ	Arkalarını dönüp kaçarlardı.
			لَوْ لَوْ لَا يَجِدُونَ وِلِيًّا	Sonra da ne bir dost bulabilirler
			وَلَا نَصِيرًا	Ne de bir yardımcı bulabilirlerdi.

23	سُنَّةَ اللَّهِ الَّتِي قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلُ وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا	Allah'ın, ötedenberi süregelen kanunu budur. Allah'ın kanununda asla bir değişiklik bulamazsın. (23)	سُنَّةَ اللَّهِ	Allah'ın kanunu (budur).
			الَّتِي قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلُ	Öteden beri süregelen
			وَلَنْ تَجِدَ	Asla bulamazsın.
			لِسُنَّةِ اللَّهِ	Allah'ın kanununda
			تَبْدِيلًا	Bir değişiklik
24	وَهُوَ الَّذِي كَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ عَنْهُمْ بِبَطْنِ مَكَّةَ مِنْ بَعْدِ أَنْ أَظْفَرَكُمْ عَلَيْهِمْ وَكَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا	O sizi onlara karşı muzaffer kıldıktan sonra, Mekke'nin içinde onların ellerini sizden, sizin ellerinizi de onlardan çekendir. Allah, yaptıklarınızı görendir. (24)	كَفَّ	Çekti, alıkoydu, uzaklaştırdı.
			أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ	Onların ellerini sizden
			وَأَيْدِيَكُمْ عَنْهُمْ	Sizin ellerinizi de onlardan
			بِبَطْنِ مَكَّةَ	Mekke'nin içinde
			مِنْ بَعْدِ أَنْ أَظْفَرَكُمْ	Sizi muzaffer kıldıktan sonra
			عَلَيْهِمْ	Onlara karşı
			وَكَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا	Allah, yaptıklarınızı görendir.
			25	هُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَالنَّهْدَى مَعَكُوفًا أَنْ يَبْلُغَ مَجَلَّةٌ وَلَوْلَا رِجَالُ الْمُؤْمِنُونَ وَنِسَاءُ الْمُؤْمِنَاتِ لَمْ تَعْلَمُوهُمْ أَنْ تَطَّوُّهُمُ فَتَضَيَّبِكُمْ مِنْهُمْ مَعْرَةٌ بَغَيْرِ عِلْمٍ لِيُدْخَلَ اللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ لَوْ تَزَيَّلُوا لَعَذَّبْنَا الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا
وَصَدُّوكُمْ	Ve sizi alıkoydular (alıkoyan kimselerdir).			
عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ	Mescid-i Haram'ı ziyaretten			
وَالنَّهْدَى	Ve kurbanlıkları. (alıkoydular)			
مَعَكُوفًا	(İbadet amacıyla) bekletilen			
أَنْ يَبْلُغَ مَجَلَّةٌ	Yerlerine ulaşmaktan			
وَلَوْلَا	Eğer olmasaydı			
رِجَالُ الْمُؤْمِنُونَ	İnanmış erkekler...			
وَنِسَاءُ الْمُؤْمِنَاتِ	Ve inanan kadınlar...			
لَمْ تَعْلَمُوهُمْ	(Oradaki) Kendilerini henüz tanımadığınız...			
أَنْ تَطَّوُّهُمُ	Onları ezmeniz.			
فَتَضَيَّبِكُمْ	Ve böylece size isabet edecek (olmasaydı)...			
مِنْهُمْ	Onlar (dan dolayı)			
مَعْرَةٌ	Bir eziyet, üzüntü, utanç			
بِغَيْرِ عِلْمٍ	Bilmeyerek			

			لِيَذُجَلَ اللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ	Allah, dilediğini rahmetine koymak için böyle yapmıştır.
			لَوْ تَزَيَّلُوا	Eğer, (inananlarla inkarcılar) birbirinden ayrılmış olsalardı
			لَعَذَّبْنَا	Elbette azaba uğrattırdık.
			الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ	Onlardan inkâr edenleri
			عَذَابًا أَلِيمًا	Elem dolu bir azab(a)
26	إِذْ جَعَلَ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْحَمِيَّةَ الْحَمِيَّةَ الْجَاهِلِيَّةَ فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَى رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَأَلْزَمَهُمْ كَلِمَةَ التَّقْوَى وَكَانُوا أَحَقَّ بِهَا وَأَهْلَهَا وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا	O zaman inkâr edenler, kalplerine taassubu, cahiliye taassubunu yerleştirmişlerdi. Allah da elçisine ve müminlere sükûnet ve güvenini indirdi, onların takvâ sözünü tutmalarını sağladı. Zaten onlar buna lâayık ve ehil kimselerdi. Allah her şeyi bilendir. (26)	إِذْ	O zaman
			جَعَلَ	Koydu, yerleştirdi.
			الَّذِينَ كَفَرُوا	İnkâr edenler
			فِي قُلُوبِهِمْ	Kalplerine
			الْحَمِيَّةَ	Taassup, Gurur, büyülenme
			الْحَمِيَّةَ الْجَاهِلِيَّةَ	Cahiliye taassubu
			فَأَنْزَلَ اللَّهُ	Allah da indirdi.
			سَكِينَتَهُ	Huzur ve güvenini
			عَلَى رَسُولِهِ	Elçisine, Peygamberine
			وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ	Ve Mü'minlere
			وَأَلْزَمَهُمْ كَلِمَةَ التَّقْوَى	Onların takvâ sözünü tutmalarını sağladı.
			وَكَانُوا أَحَقَّ بِهَا وَأَهْلَهَا	Zaten onlar buna lâayık ve ehil kimselerdi.
			وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا	Allah her şeyi bilendir.
27	لَقَدْ صَدَقَ اللَّهُ رَسُولَهُ الرُّؤْيَا بِالْحَقِّ لَتَدْخُلُنَّ الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ إِنْ شَاءَ اللَّهُ آمِنِينَ مُحَلِّقِينَ رُؤُوسَكُمْ وَمُقَصِّرِينَ لَا تَخَافُونَ فَعَلِمَ مَا لَمْ تَعْلَمُوا فَجَعَلَ مِنْ دُونِ ذَلِكَ فَتْحًا قَرِيبًا	Andolsun ki Allah, elçisinin rüyasını doğru çıkardı. Allah dilerse siz güven içinde başlarınızı tıraş etmiş ve kısaltmış olarak, korkmadan Mescid-i Haram'a gireceksiniz. Allah sizin bilmediğinizi bilir. İşte bundan önce size yakın bir fetih verdi. (27)	لَقَدْ صَدَقَ اللَّهُ	Andolsun, Allah doğru çıkardı.
			رَسُولَهُ الرُّؤْيَا	Peygamberinin rüyasını
			لَتَدْخُلُنَّ الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ	Mescid-i Haram'a gireceksiniz.
			إِنْ شَاءَ اللَّهُ	Allah dilerse
			آمِنِينَ	Güven içinde
			مُحَلِّقِينَ رُؤُوسَكُمْ	Başlarınızı kazıtmış olarak
			وَمُقَصِّرِينَ	Veya saçlarınızı kısaltmış olarak
			لَا تَخَافُونَ	Korkmadan
			فَعَلِمَ مَا لَمْ تَعْلَمُوا	Allah, sizin bilmediğinizi bildi.

			فَجَعَلَ	Verdi, Takdir etti.
			مِنْ دُونِ ذَلِكَ	Bundan başka
			فَتْحًا قَرِيبًا	Yakın bir fetih
28	هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَى وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا	Bütün dinlerden üstün kılmak üzere, Peygamberini hidayet ve hak din ile gönderen O'dur. Şahit olarak Allah yeter. (28)	هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَى وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا	Peygamberini gönderen O'dur. Hidayet ve hak din ile Onu üstün kılmak için Bütün dinlerden Şahit olarak Allah yeter.
29	مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ وَالَّذِينَ مَعَهُ أَشِدَّاءُ عَلَى الْكُفَّارِ رُحَمَاءُ بَيْنَهُمْ تَرَاهُمْ رُكَّعًا سُجَّدًا يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا سِيمَاهُمْ فِي وُجُوهِهِمْ مِنْ أَثَرِ السُّجُودِ ذَلِكَ مَثَلُهُمْ فِي التَّوْرَةِ وَمَثَلُهُمْ فِي الْإِنْجِيلِ كَزَرْعٍ أَخْرَجَ شَطْطَهُ فَآزَرَهُ فَاسْتَغْلَظَ فَاسْتَوَى عَلَى سُوقِهِ يُعْجِبُ الزُّرَّاعَ لِيغِيظَ بِهِمُ الْكُفَّارَ وَعَدَّ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنْهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا	Muhammed Allah'ın elçisidir. Beraberinde bulunanlar da kâfirlere karşı çetin, kendi aralarında merhametlidirler. Onları rükûya varırken, secde ederken görürsün. Allah'tan lütuf ve rıza isterler. Onların nişanları yüzlerindeki secde izidir. Bu, onların Tevrat'taki vasıflarıdır. İncil'deki vasıfları da şöyledir: Onlar filizini yarıp çıkarmış, gittikçe onu kuvvetlendirerek kalınlaşmış, gövdesi üzerine dikilmiş bir ekine benzerler ki bu, ekicilerin de hoşuna gider. Allah böylece onları çoğaltıp kuvvetlendirmekle kâfirleri öfkelenendir. Allah onlardan inanıp iyi işler yapanlara mağfiret ve büyük mükâfat vâdetmiştir. (29)	مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ وَالَّذِينَ مَعَهُ أَشِدَّاءُ عَلَى الْكُفَّارِ رُحَمَاءُ بَيْنَهُمْ تَرَاهُمْ رُكَّعًا سُجَّدًا يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا سِيمَاهُمْ فِي وُجُوهِهِمْ مِنْ أَثَرِ السُّجُودِ ذَلِكَ مَثَلُهُمْ فِي التَّوْرَةِ وَمَثَلُهُمْ فِي الْإِنْجِيلِ كَزَرْعٍ أَخْرَجَ شَطْطَهُ فَآزَرَهُ فَاسْتَغْلَظَ فَاسْتَوَى عَلَى سُوقِهِ يُعْجِبُ الزُّرَّاعَ لِيغِيظَ بِهِمُ الْكُفَّارَ وَعَدَّ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنْهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا	Muhammed Allah'ın elçisidir. Beraberinde bulunanlar Kâfirlere karşı çetin Kendi aralarında merhametlidirler. Onları görürsün. Rükûya varırken Secde ederken İsterler. Lütuf Allah'tan Ve rıza, hoşnutluk Onların nişanları, alametleri Yüzlerindeki... Secde izidir. Bu, onların vasıflarıdır. Tevrat'taki Onların İncil'deki vasıfları da: Ekine benzer/Ekin gibidir. Filizini çıkarmış

			فَأَزَّرَهُ	(Gittikçe) onu kuvvetlendirmiş
			فَاسْتَعْلَظَ	(Derken) kalınlaşmış
			فَاسْتَوَىٰ عَلَىٰ سُوْقِهِ	Gövdesi üzerine dikilmiş
			يُعْجِبُ	Hoşuna gider.
			الرُّزَّاعِ	Ekiciler(in)
			لِيَغْضَبَ بِهِمُ الْكُفَّارَ	Onlar (müminler) yüzünden kâfirler öfkeden kahrolsunlar diye...
			وَعَدَ اللَّهُ	Allah vâdetmiştir.
			الَّذِينَ آمَنُوا	İman edip...
			وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنْهُمْ	Onlardan iyi işler yapanlar(a)
			مَغْفِرَةً	Mağfiret (vâdetmiştir.)
			وَأَجْرًا عَظِيمًا	Ve büyük mükâfat (vâdetmiştir).